

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL
A/38/765
S/16227
21 December 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 41 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать восьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 20 декабря
1983 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим письмо на Ваше имя Представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Наила Аталая от 20 декабря 1983 года.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 20 декабря 1983 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вашему Превосходительству письмо Президента Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 9 декабря 1983 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 4I повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкой
Республики Северного Кипра

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 9 декабря 1983 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим я хотел бы привести Вашему Превосходительству новые доказательства, если таковые действительно необходимы, в подтверждение основной причины, в силу которой межобщинные переговоры не дают на протяжении столь длительного времени никаких ощутимых результатов и в силу которой представитель турецко-киприотской стороны, которая является одним из основателей двухнационального государства Кипр, был вынужден провозгласить свою государственность, поскольку в течение 20 лет его лишали всех его законных прав и свобод.

В номере ежедневной афинской газеты "Этнос" за 24 ноября 1983 года приводилось следующее заявление премьер-министра Греции г-на Андреаса Папандреу:

"Нашу политику в отношении Кипра можно обобщить следующим образом: мы можем вести переговоры только о Кипре как об унитарном государстве. Ни федерация, ни конфедерация — это неприемлемые для нас решения. Поэтому что же мы предлагаем? Мы предлагаем образование унитарного государства. Мы можем вести переговоры по этому вопросу после вывода турецких солдат".

Я неоднократно отмечал в своих выступлениях перед общественностью, что отсутствие прогресса на межобщинных переговорах объясняется отсутствием проявления политической воли со стороны греков-киприотов, направленной на достижение федерального решения, как предусматривалось соглашениями на высшем уровне от 1977 и 1979 годов и как подчеркивалось Генеральным секретарем в его вступительном заявлении от 1980 года и в документе от 1981 года, где давалась оценка существующего положения. Более того, необходимость в этих последних документах возникла из-за безответственного отказа руководства греков-киприотов от принятия на состоявшемся в 1977 году совещании на высшем уровне решения о создании двухзональной федерации. В результате этого отказа греческо-киприотской стороны от согласованного принципа межобщинные переговоры зашли в тупик и для того, чтобы возобновить их, Генеральный секретарь, присутствовавший на переговорах на высшем уровне и наблюдавший за ними, выступил с разъяснением того факта, что создание двух зон в будущей федерации и аспект безопасности являются для турок-киприотов кардинальными вопросами, которые были обсуждены и урегулированы на совещаниях на высшем уровне. Несмотря на эту помощь Генерального секретаря, переговоры ни к чему не привели из-за того, что лидер греков-киприотов г-н Киприану, по указанию премьер-министра Греции, предпочел

придать проблеме международный характер, вместо того, чтобы решить ее. Урегулирование кипрской проблемы на согласованных условиях и в рамках согласованной процедуры привело бы к созданию на Кипре двухзональной федеральной структуры. Поскольку "национальная цель" греческой стороны заключалась не в этом, как вновь указал г-н Андреас Папандреу, межобщинные переговоры были использованы в качестве уловки для того, чтобы выиграть время, в течение которого греческая сторона сочла себя полностью свободной, в наше отсутствие дезинформировать мировую общественность о кипрской проблеме. К сожалению, никто не смог помешать им представить миру обстоятельства дела таким образом, что это противоречило как цели, так и сути межобщинных переговоров, и мы были осуждены международным сообществом. Греки-киприоты начали использовать каждую резолюцию как новое смертоносное оружие против нас, таким образом разрушая согласованную основу для решения кипрской проблемы.

Если отношение греков и греков-киприотов к кипрской проблеме является таким, как это видно из вышеуказанного заявления премьер-министра Греции г-на Папандреу, то перспективы достижения понимания, не говоря уже о взаимном доверии, между двумя народами на Кипре, действительно мрачны.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент Турецкой Республики
Северного Кипра
